

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 11 (2004)  
**Heft:** 118: Verein Saiten  
  
**Rubrik:** Pfahlbauer

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Vermutlich hatten sie ganz einfach gehörig den Stink in den Hosen vor dem Januarloch, das sie so fürchteten wie die Gallier den Himmel, der ihnen auf den Kopf fallen könnte. Anders konnte ich mir nicht erklären, warum just in jenen Tagen, als man sie so dringend hätte brauchen können, reihenweise wackere Pfahlbauer bronchialverwüstet, verhalsweht oder migrännend darnieder lagen.

Wo immer man auch anklopfte, wurde ein Jammerlied gespielt und vor bösen Kräften gewarnt. Im Ganzkörperpjamändl hockten sie da, rieben sich Holundersirup auf ihre müden Glieder und warteten ohne Anzeichen von Widerstand auf den Jüngsten Tag. Holunder soll ja vor bösen Geistern schützen, weil er die bösen Kräfte bindet. Doch die bösen Kräfte waren definitiv freigesetzt in einer Welt, in der es jeden Tag eine Meldung gab, die einen halbwegs gesunden Pfahlbauer sofort mit Hellebarde und Morgenstern hätte losziehen lassen müssen. Noch die harmlosesten: Solargebräunte Fritten übernahmen deutsche Privat-Fernsehstationen oder liessen sich von der Svauphee als Regierungsratskandidaten umwerben! Und keiner tat was!

Einigermassen resigniert trotzte ich zur Beiz an der Barriere, wo der Wirt dubios, das Interieur vom Billigsten und die Musik vom Stromlinienförmigsten waren, aber die Nächte wenigstens kein Ende hatten. Dort sass ein schlecht gelaunter und schon arg besoffener Kobold an der Bar. «Du bist doch der Charlie», lallte er. «Ein Weichei wie die andern! Dabei gilt sogar der Mäder inzwischen als Hardliner!» Er meinte nicht den Mäder, sondern einen andern, nämlich den St.Galler Staatsanwalt Keller, der im Lokalferssehen in der Tat einen schönen Mäder-lookalike hergegeben hatte. «Lass den Mäder aus dem Spiel», sagte ich, «und überhaupt: Ich mag grad nicht mehr. Danke für die Aufmerksamkeit.» Ich konnte ihn, die schwindenden Kräfte vor Augen, soweit beruhigen, dass er mich nicht weiter beleidigte, sondern noch ein paar Mal mit mir anstieß. «Mutter Natur wird's schon richten», lachte der Kobold. «Auf eine grosse Eiszeit!» Ich liess ihn fröhlich allein sein.

In jener Nacht träumte es mir wenig überraschend von der grossen Eiszeit. Der Pfahl-

bauersee war zugefroren, eine einzige glatte, glänzende Fläche, auf der sich riesige Menschenmassen bewegten. Alle schienen sehr fröhlich und schrien wie Kindergärtler bei ihrem ersten Jahrmarktsbummel. Plötzlich ver-

## «Lass den Mäder aus dem Spiel!»

dunkelte sich das Bild, es begann ein fürchterliches Grollen, und ohne Vorwarnung stürzten Felsmassen vom Himmel... Am nächsten Morgen hatte es auch mich erwischt. Wie immer, wenn es mir dreckig ging, nahm ich ein altes englisches Sprichwort zu Rate: The darkest hour is that before the dawn. Die dunkelste Stunde ist die vor dem Morgengrauen. Und noch eins sprang mir ins Auge: What can't be cured must be endured. Was man nicht heilen kann, muss man ertragen. Und dann liess ich mich mit wohligen Gruseln ins Januarloch fallen. Sollen doch die andern – was tun! **Charles Pfahlbauer jr.**



Lichtblicke.

auch  
auf dem Teller.

Liebevoll komponierte Küchen-Kreationen.

Freitag, 16. Januar, 20 Uhr: **«In den Augen des Alltags»**, Christof Stählin, Kabarett, Gastanlass von «Kultur am See»  
Samstag, 14. Februar, 19 Uhr: **«Wein, Weib und Gedicht»** Gedichte von Eva Philipp, Musik mit Kora Wuthier, Harfe und  
Simone Küng, Violine. Mit Weindegustation – oder Tee.

restaurant · kultur · hotel



S C H L O S S   W A R T E G G

9404 Rorschacherberg · schloss@wartegg.ch  
Tel 071 858 62 62 Fax 071 858 62 62

**TANKSTELLBAR**

Ab Dezember neu auch  
Mittwoch's offen

|  |   |                    |
|--|---|--------------------|
| Jeden Freitag Sounds vom Plattenteller |   |                    |
| Mittwoch                               | 19 <sup>00</sup> bis 24 <sup>00</sup> Uhr | Teufenerstrasse 75 |
| Donnerstag                             | 19 <sup>00</sup> bis 24 <sup>00</sup> Uhr | 9000 St.Gallen     |
| Freitag                                | 19 <sup>00</sup> bis 03 <sup>00</sup> Uhr | 071 222 77 67      |
| Samstag                                | 19 <sup>00</sup> bis 03 <sup>00</sup> Uhr |                    |

Typotron  
für die gedruckte  
Kommunikation

Typotron AG  
Scheidwegstrasse 18  
Postfach 66  
CH-9016 St.Gallen  
Fon 071 243 55 66  
Fax 071 243 55 67  
[www.typotron.ch](http://www.typotron.ch)  
[info@typotron.ch](mailto:info@typotron.ch)

**Typo** **tron**

## **Hauptpreis 2003 der St.Gallischen Kulturstiftung für «Saiten»**

*Saiteneingänge* heisst das 21. Typotron-Heft, das am 21. November im Pfalzkeller in St.Gallen im Beisein von rund 400 Gästen präsentiert wurde. Anlass war die Überreichung der Auszeichnungen der St.Gallischen Kulturstiftung für das Jahr 2003. Die Typotron AG machte dem Empfänger des Jahresprixes – der Ostschweizer Kulturzeitschrift *Saiten* – als Geschenk eine Publikation, in der die Geschichte und die Eigenheiten des Magazins nachgezeichnet werden.

Das Heft ist im Buchhandel erhältlich und kostet Fr. 20.– ISBN 3-908151-35-X.

Typotron für die gedruckte Kommunikation.  
Herstellung von Drucksachen auf hohem Niveau. Von der Visitenkarte bis zum Buch.

# HERR MÄDER KINDER ERZIEHEN II



Ein Jahr war gut, wenn seine Feste gut waren. So oder ähnlich könnte es der Volksmund sagen, und so wollen wir doch einmal schauen, wie es sich 2003 damit verhalten hat: Eine Menge Feste standen da ja auf dem Plan – allerdings, haben sie auch unser Herz erfreut? Leider viel zu selten. Das begann schon mit dem grossen Jubiläum, das seinen einzigen Höhepunkt erlebte, als es offiziell noch gar nicht begonnen hatte: **Hans Fässlers** Premiere von **Louverture** am 19. Februar. Gut, kommt Fässler nun nach Gastspielen im Rest der Schweiz nochmals zurück nach St.Gallen, mit einer Derniere wieder passgenau am 19. Februar.

Gemäss dem Kabarettisten übrigens die letzte Chance für Bildungsdirektor **Hans-Ulrich Stöckling**, all das über die St.Galler Verbindungen zur Sklaverei zu erfahren, was die SchülerInnen des Kantons in zehn Jahren selbstverständlich lernen werden... Wer weiss, vielleicht mischt sich da ja auch noch **Hans-Rudolf Merz** unters Publikum, schaden könnte es ihm nicht.

Doch nicht nur die grossen Feste, auch die kleinen mochten uns nicht so recht erheitern: Da hatten wir uns so gefreut auf den 20. Geburtstag der Comedia Ende November - und statt einer prima Dekoration mit den besten blaugelben Plastiksäcken der Welt sahen wir lediglich einen brötigen **Wolfgang Bortlik**, einen langweiligen Jungen (**Jörg Halter**) mit einem langweiligen Beruf (Slamer) und dazu für unseren Geschmack etwas gar viele **Alt-Achtziger** mit sehr ernster Miene. Nun, sei es drum, freuen wir uns einfach auf das Comedia-Fest zum Fünfzigsten – in diesem Sinn der Lieblingsbuchhandlung von der Katharinen-gasse noch einmal nur das Beste.

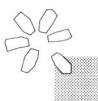
Wer meint, das Silvesterfeuerwerk habe den ganzen Jubel und Trubel beendet, freut sich allerdings zu früh, jetzt geht's erst richtig los: Bereits im April feiert die Grabenhalle ihren 20. Geburtstag, einen ganzen Monat lang, wie man munkelt, zeitgleich übrigens zum 10. Geburtstag von Saiten. **Simon Enzler** und **Marcel Walker** laden in Appenzell zu fünf Jahren Biberfladen, und wer noch kein Fest hat, der schafft sich eines, zum Beispiel die St.Galler Museen mit ihrer 1. Museumsnacht, die am 11. September über die Bühne soll, mit einigen prominenten Gästen: **Georg Gatsas** hat für die Kunsthalle schon einmal **Schorsch Kamerun** engagiert.

All jene, welche nun dafür plädieren, die Jubiläen all der Kulturinstitutionen endlich aus dem Kalender zu werfen – gewiss, sie haben recht. Allerdings, sie seines vorge-warnt: Auch ein solches Jubiläumsverbot würde jährlich jubilieren, bei grosser Beliebtheit nicht nur ein oder zwei, sondern allenfalls gar 200 mal. Spätestens dann wird's gefährlich.

# IMPFAU

ESSEN

Anlaufstelle HILFE Leben  
Schnittstelle ZUKUNFT VERANTWORTUNG  
**UNTERSTÜTZUNG**



Stiftung Suchthilfe

Rorschacher Strasse 67  
9000 St.Gallen  
**Telefon** | 071 244 75 38  
**Fax** | 071 244 71 07  
[geschaeftsleitung@suchthilfe.ch](mailto:geschaeftsleitung@suchthilfe.ch)  
[www.stiftung-suchthilfe.ch](http://www.stiftung-suchthilfe.ch)

Gassenküche | Mahlzeiten und Aufenthalt  
**Arbeitsprojekte** | Soziale Reintegration  
**Gassenarbeit** | Aufsuchende Sozialarbeit  
**Suchtfachstelle** | Suchtberatung und Früherfassung  
**Psychiatrischer Dienst**  
«blauer Engel» | HIV- und Hepatitis-Prävention  
**MSH 1** | Heroingestützte Behandlung  
**MSH 2** | Methadongestützte Behandlung